

# Estilística contextual cuantitativa: consideraciones referentes al estilo verbal-no verbal de un corpus de *Block Language*

M.<sup>a</sup> DOLORES LÓPEZ MAESTRE

Universidad de Murcia

## ABSTRACT

In this paper, we consider the dichotomy verbal vs non-verbal style in the headlines of *The Times*. From an empirical stylistics perspective, we investigate the use of verbs in a corpus of headlines of *The Times* (1970-1990), exploring possible differences in the use of the verbal element in the following six sections: Front Page, Home News, The Arts, Business News and Letters to the Editor. It is our aim to discover if the tendency is to use a more precise and dynamic verbal or verbalizing style or if, on the contrary, there is a manifest preference for the use of non-verbal headlines which are of a more abstract and static nature. It must also be pointed out that the quantitative data we offer here are considered in connection with social aspects of the context of situation of the headlines.

Keywords: *Block Language*, Headlines, Grammar, Stylistics, Varieties of Language, *The Times*.

## I. INTRODUCCIÓN

En el presente artículo, estudiamos una variedad de lenguaje tan importante en los medios de comunicación de masas como son los titulares de prensa. Vamos a realizar un estudio empírico sobre la frecuencia de aparición del elemento verbal en los titulares del periódico *The Times* específicamente durante los años que van de 1970 a 1990, teniendo en cuenta posibles diferencias en la titulación en seis de las secciones más importantes: *Front page*, *Home News*, *The Arts*, *Sport*, *Business News* y *Letters to the Editor*. En nuestro artículo trataremos de dar cumplida respuesta a la pregunta acerca de si los titulares de *The Times*, en las seis secciones estudiadas, parecen mostrar preferencia por manifestar un estilo verbal, más dinámico y preciso, o si por el contrario la tendencia que se apunta es al uso de titulares carentes de elemento verbal, estos últimos con un estilo más estático y abstracto. Hemos de poner de relieve que el nuestro no será un estudio cuantitativo puramente numérico sino que haremos hincapié en considerar los datos a la luz de factores sociales propios del *contexto de situación* de esta variedad de lenguaje, como son los diferentes tipos de titulares según su propósito comunicativo y las características especiales de las secciones en las que éstos se utilizan.

Creemos que este aspecto de los titulares es digno de ser investigado por dos razones. En primer lugar porque en algunos estudios sobre la materia se ha señalado un uso cada vez mayor de titulares verbales (A. M. Simón-Vanderbergen, 1981). Y en segundo lugar, porque en algunos trabajos de índole periodística se resalta la relevancia del verbo como elemento

importante en la transmisión del evento informativo (H. Evans, 1974; Garst & Bernstein, 1933), llegándose a aconsejar la utilización de titulares verbales como muy adecuados para la titulación de ciertos tipos de noticias. Por ello pensamos que podía ser interesante comprobar si la teoría se corresponde efectivamente con la práctica en un corpus de titulares del periódico *The Times* representativo del lapso temporal que va de 1970 a 1990, y en concreto de las seis secciones mencionadas anteriormente. Decidimos estudiar este período en particular puesto que Vanderbergen, en un estudio anterior, había estudiado la evolución de los titulares en este periódico desde 1890 a 1970, por ello nosotros decidimos continuar hasta la década de los noventa<sup>1</sup>.

También nos parece interesante investigar un aspecto al que Simon-Vanderbergen apunta, pero que no estudia de forma sistemática, como es la incidencia de las secciones en la estructura lingüística de los titulares. La pregunta que nos planteamos es, ¿se titula igual en primera página, deportes o arte?, ¿la tendencia hacia un estilo verbal o no verbal será la misma o habrá divergencias? Gregory and Carroll aluden a esta posibilidad cuando dicen: "*Even within the pages of a single newspaper one can find notable differences in the language of the different 'sections' which can almost be classified at first glance by their style*" (1978: 69). Resumiendo, las hipótesis a las que trataremos de debida cuenta en el presente trabajo son:

1. En los titulares de *The Times* estudiados se dará una mayor utilización de titulares con un verbo, funcionando como verbo principal, a nivel de la oración o cláusula.
2. Se producirán diferencias significativas en el estilo de las secciones fruto de la especial idiosincrasia y diferentes necesidades comunicativas que éstas tienen.

## II. TRABAJOS PREVIOS

Aunque es cierto que encontramos referencias a los titulares aquí y allá (Beirne, 1927; Brisay, 1969; rockwell, 1927; Steel, 1971; Turner, 1972; Leech 1966; Crystal & Davy 1985; O'Donnell 1988; Hughes 1988; Quirk et al. 1985, etc.) no son tantos los libros que hacen de los titulares su objeto principal de estudio. Destacan, en particular, los trabajos de A.M. Vanderbergen (1981) e I. Mardh (1980), por ser dos obras de gran calibre filológico exclusivamente dedicadas al estudio de los titulares de prensa. Veamos a continuación lo que nos dicen estas autoras con respecto a la utilización de titulares verbales en el corpus que analizan.

A.M. Simon-Vanderbergen estudia la evolución de la gramática de los titulares de *The Times*, desde 1870 a 1970, utilizando dos categorías fundamentales para su clasificación lingüística: *titulares no verbales o nominales* (B):

DEATH OF SIR JAMES PIAGET (1990/07201)  
FIRM LINE BY POPE ON CELIBACY (1970/24035)

Y *titulares verbales* (A):

Con un verbo en forma personal:

GERMANS SOW DISORDER IN YUGOSLAVIA (1944/17763)

<sup>1</sup> Más adelante nos daríamos cuenta que la comparación de nuestros datos con los de Vanderbergen era problemática. en primer lugar porque no compartimos algunos de sus criterios de clasificación analítica y en segundo lugar por los criterios de selección de la muestra que esta autora aplica.

Con un verbo en forma no personal:

FRENCH FLOODS RECEDING (1948/18724);  
HANGARS HIT AND SET ON FIRE (1942/17341);  
CELEBRATIONS TO BE CURTAILED (1960/21616) etc.

Llega a la conclusión de que parece detectarse un firme y continuado aumento de los titulares verbales en *The Times* en los últimos años que estudia. En su opinión, a pesar de que de los 19.065 titulares que le sirvieron de muestra sólo 3.945 pertenecían a la categoría verbal, mientras que los restantes 15.120 fueron clasificados como B (nominales), si se observa el desarrollo global a lo largo del período completo se puede ver que se da un continuado aumento en el uso de titulares verbales desde 1870 a 1970:

*"an unmistakable development was noted from a nominal to a predominantly verbal style. While the frequency of verbal headlines was only 3.75% in 1870, it was as high as 15.15% in 1914. In 1940 it had further increased to 26.77%, and in 1970 the great majority of headlines (73.75%) were verbal sentences."* Vanderbergen (1981: 307).

Si se examinan los titulares de los años 1870 y 1970, se ve como de los 240 titulares que fueron estudiados, en 1870 hay 9 titulares verbales (3,75%), mientras que en 1970 se encontraron 117 (73,75%). Esto lleva a Vanderbergen a afirmar: *"The most striking change has taken place is undoubtedly the rise of the verbal headline"* (1981: 318). Vanderbergen cree que estos resultados no son accidentales y que esta diferencia refleja un significativo cambio estilístico en los titulares de *The Times* de un estilo más nominal representado por titulares tipo *label* a un estilo más informativo, de más dinamismo y viveza.

También I. Mardh (1980) en su estudio de las primeras páginas de los periódicos británicos *The Times* y *Daily Mirror* del año 1974, detecta un mayor uso de titulares verbales en *The Times*. Basándose en la gramática de Quirk et al. de 1972 clasificó los titulares de su muestra en cuatro tipos fundamentales: *verbal headlines, nominal, adverbial*, más un cuarto grupo compuesto por aquellos titulares *"consisting of more than one free structure"*. Detecta una clara mayoría de titulares verbales en *The Times*: el 76,74%. Estos titulares contenían un verbo bien en la cláusula principal (*superordinate*), en la subordinada (*dependent*) funcionando independientemente o en la *comment clause* (Quirk et al. 1972: 778-80) de los titulares que contenían subordinación (*complex headlines*). Así incluye dentro de esta categoría a titulares como los siguientes:

POLISH DIPLOMATS ARRESTED/ON MISTRAL EXPRESS (THE TIMES 18.5.74)  
THE QUEEN TO BE/ REPRESENTED/ BY PRINCE PHILIP ( THE TIMES 4.4.74)  
FRAUD SUSPECT IN A COMA (THE TIMES 16.4.74)

El número de titulares nominales, consistentes en una frase nominal, fue menor, el 19,43%:

THE VIOLENCE THAT/SIMMERS BELOW/SOCIETY'S SURFACE (THE TIMES 20.5.74)  
CONCERN OVER DUKE OF GLOUCESTER'S CONDITION (THE TIMES 8.6.74)

Del tercer tipo *adverbial headlines*, formado por frases preposicionales, adverbiales, etc., no detectó ningún caso en *The Times*.

La última categoría, a la que llama *"headlines with more than one free structure"* y que incluye titulares formados por combinaciones de estructuras nominales, verbales y adverbia-

les no ligadas por conjunciones subordinantes, coordinantes o comas, únicamente supuso el 3,82% de la muestra con sólo 49 casos:

[Combinación Titular VERBAL+VERBAL]

LABOUR LEAD TORIES BY 7%: LIBERALS MAINTAIN POSITION (THE TIMES 26.4.74)

[Combinación Titular VERBAL+NOMINAL]

MR HEALEY IS CHANCELLOR: NEW PRICES MINISTRY (THE TIMES 6.3.74)

De acuerdo con esta clasificación, la gran mayoría de los titulares en las primeras páginas de *The Times* de 1974 serían verbales, cifra que contrasta con el 19,43% de nominales. Esta clasificación, algo más detallada que la de Vanderbergen, nos había de servir de base para desarrollar la nuestra.

### III. CRITERIOS DE SELECCIÓN DE LA MUESTRA

Antes de exponer los resultados de nuestra investigación creemos pertinente comenzar con un breve apunte acerca de la muestra sobre la que hemos basado nuestro trabajo. Y es que en los trabajos sobre titulares de prensa, y los que hemos repasado anteriormente no son una excepción, se suele dar una mayor preocupación por el análisis lingüístico que por la muestra objeto de estudio. Como consecuencia no se puede saber hasta qué punto los resultados obtenidos son representativos de la población investigada, llegando esta falta de información a dificultar la posibilidad de llevar a cabo estudios réplica, así como la comparación de los datos obtenidos por otros autores. En ocasiones algunos de los criterios que se aducen en relación con la selección de la muestra no parecen contar con la debida justificación. Por ejemplo, A.M. SimonVaderbergen, a pesar de llevar a cabo un trabajo de gran seriedad e importante contenido filológico sólo comenta que los titulares que estudia fueron extraídos al azar de ejemplares de *The Times* de entre 1870 y 1970. De cada año se escogieron 240 titulares, en principio 20 del primer ejemplar de cada mes. La codificación se restringió, sin embargo, a los años pares. Lo que no nos dice es por qué escogió 20 titulares de cada periódico y no otra cantidad. Tampoco sabemos por qué se analiza específicamente el primer ejemplar de cada mes, y por qué sólo los años pares. La única razón que aduce para justificar la elección de la muestra es que se ha hecho así para facilitar el manejo del materia, y porque parece más razonable que hacer estudios de cinco en cinco años, con lo cual períodos importantes o *turning points* en la evolución de los titulares corran peligro de pasar desapercibidos<sup>2</sup> En nuestra investigación, la falta de solidez a la hora de la elección de la muestra ha sido uno de los puntos que más nos han preocupado y al que más atención hemos dedicado. El tamaño en sí mismo no constituía el criterio más importante de selección, pues como dice G. Leech "to focus merely on size... is naive" (1990:10), sino que el criterio fundamental era su representatividad en relación con el total de la población. Al ser el objetivo de la Estadística Inferencial la obtención de generalizaciones estadísticas sobre una población determina-

<sup>2</sup> Uno de los enfoques de investigación más llamativos que hemos encontrado es el que lleva a cabo R. Kevelson, en su libro *The Inverted Pyramid* donde dice: "Discovery of distinctive headline patterns in headline language is a matter of linking apparently like elements with like and then looking back to see if some formal structure or basic armatures can be perceived. The process here has been to collect interesting bits and pieces, put them aside, and then wait for a tip of the big piece to emerge" (1977: 23).

da a partir de estudio de las características de una muestra extraída de dicha población o universo, decidimos basarnos en técnicas de muestreo propias de esta disciplina para solucionar el problema del tamaño muestral, así como el de su selección y recogida.

Tras realizar un estudio de las características de la población y sabiendo que el número total de ejemplares del periódico *The Times* era de 6.268 para el período 1970-90, llegamos a la conclusión de que para cada uno de los grupos de titulares definidos por la sección y el período de años considerado (20 años), la cantidad total de titulares era superior a los 20.000 (en realidad, más de 60.000 por sección). Por tanto, para cada uno de los grupos de titulares definidos por la sección y el período de años considerado (6 grupos en total), para un nivel de confianza  $z=2$  (95,5%) y un error absoluto del 7% era necesario un tamaño muestral de 200 titulares por sección, lo que supone un total para el período 1970-90 de 1.200 titulares. En el caso de que agrupáramos los resultados de las seis secciones por décadas, esto supondría un tamaño muestral de 600 titulares, lo que correspondería para un nivel de confianza  $z=2$  (95%) un error absoluto de menos del 4%. Finalmente, en el caso de que consideráramos el total de titulares (1.200), para un nivel de confianza  $z=2$  (95%) el error absoluto sería de menos del 3%.

El siguiente paso, tan importante como el de la estimación del tamaño de la muestra, era la estimación del procedimiento de selección de los titulares. Es decir, debíamos determinar de la forma más objetiva posible qué periódicos en particular íbamos a estudiar, qué páginas y finalmente qué titulares dentro de las páginas. El proceso de selección se realizó a partir de un muestreo aleatorio de periódicos. De cada uno de ellos se escogió una página de cada sección estudiada de forma aleatoria, es decir, seis páginas por periódico. Posteriormente, se procedería a la selección aleatoria del titular dentro de cada página. Caso de repetirse el periódico en la muestra seleccionada, se tomaba otro titular de la siguiente página y localización aleatoria. Veamos seguidamente el proceso de selección.

Calculamos dos series de periódicos, correspondientes a las dos muestras calculadas para los decenios 1970-80 y 1981-90 (considerando un año que dejó de publicarse *The Times*), para un nivel de confianza  $z=2$  (95,5%), error absoluto inferior al 4%. *The Times* dejó de publicarse durante 48 semanas, del 30-11-1978 al 13-11-1979, iniciándose posteriormente en el número siguiente al último del período anterior (nº 60.472). Por ello, a efectos de estimar el universo de la población, se consideró como un año completo en blanco, con lo que tomamos el período 1970-80 para abarcar 10 años de publicación efectiva del periódico, y así ser comparable con el período 1981-90. el método que seguimos se basaba en seleccionar los periódicos por su número de publicación según indicara una tabla de números aleatorios generada para tal efecto, en el rango de valores desde 1 hasta 6.268 (total del periódicos del período 1970-90). Así, sabiendo que el ejemplar correspondiente al 1 de enero de 1970 tenía un número de publicación 57.748, se procedió a sumar esta cantidad a los valores de la tabla anterior, obteniendo el número de publicación de los periódicos de la muestra. Por ejemplo, el segundo número de nuestra lista de números aleatorios era el 142, por lo que al 57.748 se le sumó 142, obteniendo el número del periódico a estudiar en segundo lugar, el 57.890. Es decir, teníamos que localizar específicamente el ejemplar con ese número de publicación y no otro. Este procedimiento se siguió para la totalidad de la muestra.

También utilizamos una tabla de números aleatorios para escoger la página a estudiar en cada sección. El número aleatorio se generó en el rango de valores definido por los valores mínimo y máximo de páginas de la sección, determinado en un primer muestreo de varios

ejemplares del periódico. En el caso de que el valor asignado fuera superior al número de páginas encontrado en la sección, se tomó la norma de reiniciar el conteo desde la primera página hasta llegar al valor marcado. De esta forma, del primer periódico que seleccionamos, de la sección de *Home News* estudiamos la página 2, de *Business*, la 4 y de *Sports*, la 3. Del número siguiente, *Home News*, la página 5, de *Business*, la 5, y de *Sports*, la 3. Del resto de secciones, por tener sólo una página, no hubo ninguna duda.

Finalmente, y para la selección aleatoria del titular dentro de la página escogida, se preparó un acetato del mismo tamaño que la página de *The Times*, sobre el que se trazó una cuadrícula de 6 filas y 2 columnas, equidistantes entre sí y uniformemente repartidas a lo largo y ancho del acetato, numerándose a continuación las intersecciones del 1 al 12. Una tabla de números aleatorios definidos entre 1 y 12 asignó un valor para cada uno de los titulares a escoger, de manera que la mayor proximidad del inicio del titular a la intersección correspondiente determinaba su selección. Este fue el proceso que seguimos, por el que tratamos de evitar la difícilmente resistible tentación de escoger sólo aquellos titulares que pudieran atraer en mayor medida la atención, tanto por su contenido, como por su tamaño o posición relativa dentro de la página.

#### IV. RESULTADOS DE NUESTRA INVESTIGACIÓN

En relación con la metodología de análisis que hemos utilizado, nos gustaría señalar que hemos seguido a Quirk et al. (1985) en su Gramática *A Comprehensive Grammar of the English Language* y tal y como ellos hacen hemos considerado que las oraciones en los titulares pueden contener un verbo en forma no personal como verbo principal. Quirk et al. afirman que los titulares "*can generally be analysed in terms of clause structure, though frequently scrutiny of the text below a headline obliges us to reinterpret the structure*" y nos dan los siguientes ejemplos de análisis sintáctico:

FILM STAR MARRIES EX-PRIEST [S V Od];  
 OIL SPILL DECREASING [S V];...  
 SHARE PRICES NOW HIGHER THAN EVER [S A Cs];  
 THREE JOCKEYS HURT [S V]; (Quirk et al. 1985: 846).

Dicho esto y teniendo en cuenta la especial naturaleza del elemento verbal en los titulares de prensa, decidimos utilizar tres categorías fundamentales: Tipo I: Titulares verbales; Tipo II: Titulares no verbales; y Tipo III: Casos especiales. Hemos considerado como titulares verbales aquellos que contenían un verbo, en forma personal como no personal, con función de verbo principal a nivel de la oración o cláusula. Dicho verbo podía aparecer tanto en la cláusula *principal* o *superordinate clause* como en ciertas cláusulas subordinadas que en los titulares funcionan con plena independencia. Estos titulares Tipo I-*verbal headlines* constituían el grupo mayoritario, con 671 casos (55,92%):

##### I. VERBAL HEADLINES:

##### I. SIMPLE HEADLINES (574 CASOS; 47,83%):

##### I.1. a Titulares formados por una oración simple (423 casos; 35,25%)

25/01/89 P.P. KIDNEY ROW TURK PLANS COURT ACTION

##### I.1.b Titulares formados por una oración simple cuyo verbo principal está en forma no personal: (142 casos; 11,83%):

18/12/73 NAC. ANTI-FAULKNER MEN TO SEEK COUNCIL SEATS

30/03/76 DEP. HOLDERS GIVEN A HARD TIME

I.1c Titulares constituidos por una oración subordinada que funciona con plena independencia: (9 casos; 0,75%):

17/09/83 DEP. WHY BRITISH DRESSAGE NEEDS DUTCH COURAGE

I.2 COMPLEX HEADLINES (83 casos; 6,92%);

I.2 a Titulares formados por una *complex sentence* (70 casos; 5,83%)

06/01/78 P.P. YARD CHIEF SAYS PLO INVESTIGATION IS NOT WELCOME

I.2.b En estos últimos titulares el verbo de la cláusula principal está en forma no personal (13 casos; 1,08%):

11/08/08 NAC. SEVEN SAVED AFTER TUG CAPSIZES

I.3 COMPOUND HEADLINES (14 casos; 2,1%):

I.3.a Titulares formados por cláusulas coordinadas (11 casos; 0,92%):

11/08/08 DEP. VICTORY IS LIGHTER BUT HER LOAD IS HEAVIER

I.3.b En estos titulares, el verbo principal está en forma no personal en uno o en ambos casos (3 casos; 0,25%):

19/06/82 ECO. SHIPYARD LOSSES CUT TO & 25M BUT MEW SLUMP THREATENS

De los titulares tipo II, formados por frases no verbales independientes (frases nominales, adjetivales y preposicionales<sup>3</sup>) encontramos 497 casos, es decir, suponían el 41,42% del total de la muestra, lo cual es un porcentaje bastante sustancial. La categoría más importante dentro de este grupo fue la frase nominal independiente con el 96,83% de los casos:

II.1 NOUN PHRASES (479 casos, 39,92% del total de la muestra)

09/01/70 P.P. SPAIN'S TOUGH ANSWER TO HIJAKERS

20/05/87 P.P. KINNOCK VISION OF DICKENSIAN FUTURE

II.2. ADJECTIVE PHRASES (8 casos)

15/03/90 ART. STRANGELY TENTATIVE

04/09/90 ART. IMPLAUSIBLE OR INEXPLICABLE?

II.3 PREPOSITIONAL PHRASES (10 casos)<sup>4</sup>

29/06/71 ART. BY, ABOUT, AND FOR ADULTS

17/02/73 ART. OF MICE AND MEN

Los casos especiales apenas suponían el 2,67% del total de la muestra. Estos últimos estaban formados por combinaciones de frases (nominales, preposicionales, adjetivas etc.) y cláusulas sin marcadores de coordinación o subordinación explícitos, así como por algunos casos problemáticos donde debido a la alta incidencia de la elipsis resultaba difícil pronunciarse acerca de las estructuras gramaticales de los titulares en cuestión. Algunos de estos casos se corresponderían con los que Mardh llama "*headlines with more than one free structure.*" De todas formas, el porcentaje de estos titulares resultó ser realmente pequeño.

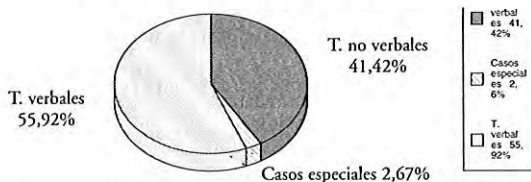
03/06/75 ART. LUCA GIORDANO: CELERITY WAS THE MOTHER OF INVENTION

02/07/82 ART. TATI RETROSPECT: AFFECTIONS OF A MASTER CLOWN

<sup>3</sup> No encontramos ningún caso de frase adverbial

<sup>4</sup> I. Mardh considera a los titulares formados por frases preposicionales y adverbiales como titulares adverbiales, mientras que nosotros preferimos calificarlos como *preposicionales*: recordemos uno de los ejemplos que daba INSIDE THE VILLAGES OF HORROR (DAILY MIRROR 3.6.74). De todas formas no detectó ningún caso en la muestra de *The Times*. Nosotros sólo encontramos diez casos, y por seguir un criterio puramente formal a nivel de la frase hemos preferido llamarlos como titulares no verbales preposicionales.

## TIPOLOGÍA GRAMATICAL BÁSICA



Contemplados los datos de forma global (es decir, sin tener en cuenta diferencias entre las secciones), efectivamente el grupo mayoritario fue el Tipo I- titulares verbales, del que detectamos un cierto predominio sobre los otros dos, constituyendo el 55,9% de la muestra<sup>5</sup>. Por ello, en base a estos datos, si tuviéramos que pronunciarnos acerca de si los titulares utilizan un estilo verbal o no verbal, tendríamos que responder que el estilo predominante es el verbal, pero puntualizando que también hay una fuerte presencia de titulares no verbales, siendo la mayor parte de ellos titulares nominales independientes. De forma global, ambos estilos conviven en el período objeto del estudio. El estilo verbal predomina, pero los titulares con estilo no verbal constituyen un porcentaje considerable siendo, por consiguiente, igualmente característicos de la variedad funcional de los titulares de *The Times*. Este estilo no verbal (en su mayoría nominal), por su capacidad para la comprensión de ideas, resultaría útil para las necesidades comunicativas de cualquier periódico, pudiendo ser ésta una de las causas de que perviva.

Estos fueron los datos que obtuvimos de forma global, pero es tal vez al ofrecer los resultados numéricos según su incidencia en las secciones cuando se pueden apreciar mejor los resultados. Los datos que obtuvimos son los siguientes:

H		FP	HN	S	B	A	LE
VER H	1	168	155	159	125	41	23
	2	84%	77,5%	79,5%	62,5%	20,5%	11,5%
NONVH		13%	20%	19%	36,5%	73%	86,5%
INP	1	26	38	38	70	137	170
	2	13%	19%	19%	35%	68,5%	85%
IAP	1	-	1	-	1	5	1
	2	0%	0,5%	0%	0,5%	2,5%	0,5%
IP	1	-	1	-	2	4	3
	2	0%	0,5%	0%	1%	2%	1,5%
SC		3%	2,5%	1,5%	1%	6,5%	1,5%

Relación de abreviaturas: H=Headlines (titulares); FP=Titulares de *Front Page*; HN= Titulares de *Home News* sections; S=Titulares de *Sport* section; B=Titulares de *Business News*; A= Titulares de *The Arts*; LE=Titulares de *Letters to the Editor*; VERB H1=Número de titulares verbales por sección; VERB H2=Porcentaje de titulares verbales en la sección; NONVH=Porcentaje de titulares no verbales en la sección; INP1=Número de titulares formados por frases nominales independientes; INP2=Porcentaje de los titulares no verbales formados por frases nominales independientes; IAP1=Número de titulares formados por frases adjetivales independientes; IAP2=Porcentaje de los titulares no verbales formados por frases adjetivales independientes; IPP1=Número de titulares formados por frases preposicionales independientes; IPP2=Porcentaje de titulares no verbales formados por frases preposicionales independientes por sección; SC=Porcentaje de titulares formados por casos especiales.

<sup>5</sup> O si sumamos lo casos de titulares casos especiales tipo III que contenían al menos una cláusula verbal a los titulares tipo I verbales: 671 verbales + 16 casos especiales = 687. Entonces la frecuencia aumentaría al 57,25% de titulares con estilo verbal.

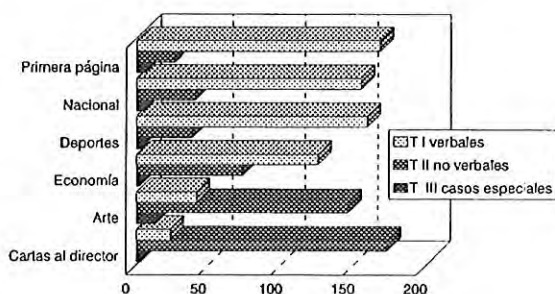


A la luz de estos datos, parece claro que podemos confirmar la hipótesis que formulábamos al comienzo de nuestro trabajo, ya que las diferencias resultaron ser muy acusadas según las secciones estudiadas. Y es que los titulares de prensa parecen constituir una variedad de lenguaje claramente determinada por factores sociales y contextuales, entre otros por las necesidades comunicativas de cada sección, de tal modo que muestran divergencias significativas en las frecuencias de aparición de los diversos recursos según aparezcan en una sección u otra.

Si observamos la distribución de los titulares verbales, parecen detectarse tres grupos fundamentales:

El grupo I estaría compuesto de los titulares de *Front Page/ Home News/ Sport*, el grupo II por los de *The Arts/Letters to the Editor* y el grupo III por los de *Business section*. De hecho, observando el gráfico se puede ver cómo disminuye la incidencia de los titulares verbales según nos acercamos a las secciones de *Arte y Cartas al Director*.

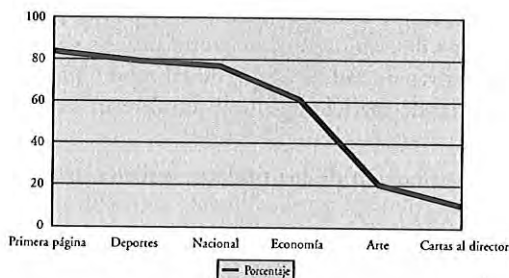
COMPARACIÓN DE LOS GRUPOS BÁSICOS POR SECCIONES



Las tres secciones más verbales, con mayoría de titulares formados por cláusulas conteniendo un verbo, resultaron ser las de primera página (84% de titulares verbales), deportes (79,5%) y nacional (77,5%). Los menos verbales fueron arte y cartas al director con apenas un 20,5% y 11,5% respectivamente. Y en un estadio más o menos intermedio -aunque con cierta inclinación hacia un estilo verbal- estarían los titulares de economía con 62,5%.

Se puede establecer, pues, una gradación que iría de un estilo marcado por un mayor uso de verbos, propio de los titulares de *Front Page, Home News y Sport* a un estilo menos verbal caracterizado por el uso de titulares no verbales (en su mayoría frases nominales independientes), en las secciones de *The Arts y Letters to the editor*, con los titulares de la sección de *Business News* en un estadio más intermedio, aunque más inclinado hacia el lado más verbal de la escala.

## GRADACIÓN DE MAYOR A MENOR ESTILO VERBAL - TITULARES TIPO I



La sección que contiene un mayor número de titulares verbales, con mayor estilo verbal, es definitivamente la de *Front Page*, en la que se ha detectado un número de titulares verbales incluso superior al que contabiliza I. Mardh, como se puede ver en la siguiente tabla:

FP	VERB H.	NOM I.	ADJ I.	PREP I.	FREE-STR/CS
MARDH 1974	76,74%	19,43%	-	-	3,82%
L. MAESTRE 1970-90	84%	13%	-	-	3%

Relación de abreviaturas: FP=Titulares de *Front Page*; VERB H=Porcentaje de titulares verbales en la sección; NOM I=Porcentaje de titulares formados por frases nominales independientes; ADJ I=Porcentaje de titulares formados por frases adjetivales independientes; PREP I=Porcentaje de titulares formados por frases preposicionales independientes; FREE-STR/SC=Porcentaje de titulares formados por *headlines with more than one free structure* en el caso de I. Mardh o casos especiales, en nuestro análisis.

Veamos, en primer lugar, los titulares pertenecientes al grupo I. Estos titulares se puede decir que muestran un estilo más dinámico y activo que los del grupo II, tal y como esa alta incidencia de verbos parece indicar. Estas cifras coinciden con el tipo de noticia que ofrecen estas secciones con mayor frecuencia, el llamado *hard news*, donde más que la reflexión o comentario lo que se pretende es informar rápidamente de una acción o evento determinado. Un reconocido periodista, H. Evans, recomienda especialmente la utilización de verbos en estos titulares, ya que al tener como objetivo "*how to give the crucial information quickly and intelligibly within the confines of column*" (Evans, 1974: 43) el verbo adquiere un valor muy importante como elemento transmisor de la acción de la que se debe informar. Dice este autor: "*News is activity and a verb represents action. It could be an excellent rule always to have a verb in the headline*" (1974: 26). Con un lenguaje ciertamente expresivo asegura que los titulares "*must live*" y "*most headlines without a verb are only half-alive*", al proporcionar información escasa pudiendo conllevar un efecto de tedio y monotonía (H. Evans, 1974: 26). El verbo hace que el titular sea más informativo y no olvidemos que para este tipo de noticias el énfasis se sitúa en proporcionar la noticia de forma rápida y precisa, ya que la simple información constituye de por sí suficiente atractivo para el lector. El verbo proporciona mayor dinamismo y viveza y en este sentido parece pertinente recordar la dicotomía de la que hablaba R. Well entre *verbal vs nominal style* (1996). Estos titulares tendrían un estilo más verbal, mientras que los del grupo II se acercarían al estilo más abstracto propio del estilo nominal.

Los titulares de *The Arts* y *Letters to the Editor*, compuestos en su mayoría por frases nominales independientes, parecen mostrar un estilo más estático y abstracto, definido por la ausencia de verbos, donde la reflexión y el comentario tienen un lugar preeminente. Estos titulares parecen corresponder con los que Evans califica tipo *label*, carentes de elemento verbal<sup>6</sup>. El énfasis se sitúa en el comentario, la reflexión, la crítica o juicio valorativo y no hay tanta necesidad de un elemento verbal que transmita el punto o evento informativo principal. En relación con estos titulares, Evans señala que una de las razones por las que podría ser conveniente su uso es "*to suit the text when there is no active news point*" (1974: 37). Y es que un titular en la sección de *Letters to the Editor* no necesita más que dar una indicación acerca del tema sobre el que se expresa una opinión, mientras un titular sobre la misma noticia en *Front Page* sí necesitará usar un verbo, ya que se espera que sea informativo y que transmita la noticia precisa y puntual.

También nos gustaría destacar cómo la percepción del uso de un estilo verbal-no verbal se confirma también a través de otros datos que hemos obtenido del análisis lingüístico. Así, por ejemplo, si consideramos la incidencia de adverbiales en los diez tipos de combinaciones de funciones oracionales más frecuentes, es interesante comprobar cómo los titulares del grupo I también se diferencian de los otros en mostrar una incidencia mayor de adverbiales. Esta incidencia más alta de adverbiales de nuevo parece corresponder a un estilo necesariamente más informativo. Los adverbios contribuyen a ofrecer información relevante para situar la acción del verbo en el tiempo, es decir, añaden datos relevantes a la acción principal proporcionada por el verbo. Los adverbiales de lugar y de tiempo resultaron ser las categorías más prominentes:

12/08/70 P.P. BRANDT ARRIVES IN MOSCOW AFTER BOMB SCARE  
 29/09/75 P.P. LONDON GUNMEN TAKE HOSTAGES AFTER ROBBERY THAT WENT  
 WRONG  
 03/06/72 P.P. HONOURS REFLECT CRISIS IN ULSTER

Por el contrario, en los titulares del grupo II el número de adverbiales es bastante pequeño, ya que las necesidades aquí son diferentes y no se necesita *situ*ar la información añadiendo detalles acerca del cuándo, dónde, porqué, etc.

19/12/77 ART. JEST WITH SERIOUS SIDE  
 08/11/76 ART. THE RIDE TO THE ABYSS  
 26/10/74 ART. AN ECONOMIC TALE OF TWO CITIES

También es interesante destacar cómo la mayoría de los verbos en el grupo I son verbos en forma personal, mientras que el porcentaje de titulares con verbo en forma no personal (con auxiliar omitido) es bastante menor en relación a los porcentajes de los otros grupos. Esto no hace sino confirmar nuestra impresión de un estilo más activo, más dinámico, cuyo fin es la transmisión de la información de una forma efectiva.

22/10/70 P.P. SIR ALEC ADVOCATES NEW SECURITY COUNCIL ROLE  
 29/06/71 P.P. MR WILSON PLANS TO BLOCK EARLY COMMITMENT ON MARKET  
 ENTRY  
 29/06/73 DEP. IRELAND START DISASTROUSLY WHILE ENGLAND KEEP STEADY  
 29/06/71 DEP. BOWLERS DOMINATE ON FIERY PITCH

<sup>6</sup> También pueden ser *free style*. Como su nombre indica, no se ajustan a las reglas propias de *headlines*, y se dejan al genio creador del periodista.

En los titulares del grupo II, la mayoría de los verbos que se utilizan están en forma no personal. Esto podría contribuir a hacer que estos titulares tengan una naturaleza menos concreta que los titulares del grupo I:

31/12/87 ART. DOING THEIR BEST  
 02/05/75 ART. KNITTING WITH HIS FEET  
 12/08/70 C.D. PREVENTING PRISION VIOLENCE  
 26/05/86 C.D. ANSWERING BACK

Esto, el frecuente uso de nominalizaciones y nombres abstractos hace que los titulares del grupo II nos suelen dar la impresión de un estilo más estático, más abstracto fuera de los ejes espacio-tiempo.

04/11/81 ART. DICTATORSHIP OF THE WILL  
 16/04/82 ART. AUTUMNAL MASTERY OF VERDI'S EMOTIONAL RANGE

Otro dato interesante lo aportan las oraciones copulativas. Las oraciones copulativas, aunque no tienen una gran incidencia en ninguna de las secciones, sí que constituyen un porcentaje mucho más alto de titulares verbales en los titulares del grupo II que en los otros, contribuyendo más, si cabe, a reforzar nuestra impresión de estilo no verbal (fundamentalmente nominal), marcado por la abstracción e intemporalidad.

## V. CONCLUSIÓN

Estas son algunas de las reflexiones a las que nos ha llevado el considerar los datos numéricos a la luz de la información contextual acerca del tipo de noticia y contenido temático propios de las secciones estudiadas. Aunque podríamos añadir más cifras, creemos que tenemos información suficiente para confirmar la hipótesis que formulábamos al comienzo de nuestro artículo en el sentido de haber detectado diferencias significativas en la distribución de los recursos lingüísticos según las secciones. Y es que "*headlines demonstrate two principles: Form follows function; form follows the tool*" (Arnold, 1981: 51) y efectivamente los titulares constituyen una variedad de lenguaje en la que la forma lingüística aparece claramente determinada por las funciones que debe cumplir y por aspectos de su *contexto situacional*. A lo largo de nuestro artículo, hemos visto cómo las necesidades comunicativas de los titulares de *primera página, nacional y deportes*, hacen que éstos muestren preferencia por la utilización de un estilo verbal, más informativo, más activo y preciso, mientras que los titulares en las secciones de *arte y cartas al director* se decantan por el uso de titulares carentes de verbo, como corresponde a un estilo más estático y abstracto, donde la reflexión y el comentario tienen un lugar preponderante. En definitiva, hemos podido comprobar la situación social-semiótica del *contexto de situación* en el que el texto se genera tiene una incidencia clara y significativa en la distribución de las estructuras lingüísticas que se usan en este registro del inglés.

## VI. BIBLIOGRAFÍA CITADA

- Arnold, C.E. (1981). *Designing the Total Newspaper*. Nueva York: Harper & Row Publishers.
- Beirne, F.F. (1927). "Newspaper English", *American Speech*, v. II, n 1: 8-12
- Brisau, A. (1969). "Complex Sentence Structures in Headlines", *English Studies*, v. 50: 31-38.
- Crystal, D. (1991). Stylistic Profiling. En Aijmer, K. y Altenberg, B. (Ed.) *English Corpus Linguistics*. London: Longman.
- El Bakri, A.A.R. (1974). *Syntactic Study of British English Headlines*. Universidad de Londres n.º 921 acc 326360.
- Evans, H. (1974). *News Headlines*. Londres: Heinemann.
- García Ferrando, Manuel (1987). *Socioestadística: Introducción a la Estadística en Sociología*. Madrid: Alianza Universidad Textos.
- Garst, R.E., Bernstein, T.M. (1933). *Headlines and Deadlines*. Nueva York: Columbia University Press.
- Gregory, M. y Carroll, S. (1978). *Language and Situation*. Londres: Routledge & Kegan Paul Ltd.
- Hughes, G. (1988). *Words in Time*. Oxford: Blackwell.
- Kevelson, R. (1977). *The Inverted Pyramid: An introduction to a Semiotics of Media Language*. Indiana: Indiana University.
- Leech, G.N. (1966). *English in Advertising: A Linguistic Study of Advertising*. Londres: Longman.
- Leech, G.N. (1991). The State of the Art in Corpus Linguistic. En Aijmer, K & Altenberg B. (Eds.), *English Corpus Linguistic: Studies in Honour of Jan Svartvik*. Londres: Longman.
- Mardh, Ingrid (1980). *Headlines on the Grammar of English Front Page Headlines*. CWK Gleerup Lund Studies in English.
- O'Donnell, W.R. y Todd L. (1988). *Variety in Contemporary English*. Londres: Unwin Hyman.
- Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, Svartik, J. (1985). *A Comprehensive Grammar of The English Language*. Londres: Longman.
- Rockwell, Harold E. (1927). "Headlines Words", *American Speech*, VII N3: 140-141
- Straumann, H. (1935). *Newspaper Headlines*. Allen & Unwin.
- Simon-Vanderbergen, A.M. (1981). *The Grammar of Headlines in The Times 1870-1970*. Bruselas: paleis der academiën-hertogsstraat I 1981.
- Steel, B. (1971). "Headlines Classes in Journalistic Spanish an Exercise in Register Analysis", *Ibero-romania*, 2: 174-187.
- Turner, G.W. (1972). "The Grammar of Newspaper Headlines Containing the Preposition On in the Sense About", *Linguistic*, V 87: 71-86.
- Well, R. (1966). Nominal and verbal Style. En Freeman, D.C., *Linguistic and Literary Style*. Nueva York: Holt, Rinehart and Winston Inc.